

**AFFIDAVIT CONTINUATION**

Name Of Affiant (type or print)

**NOTE:** Use this form only as an additional page for an affidavit begun on form AOC-CR-158 (Affidavit).

The Affiant named above, having been duly sworn or affirmed, deposes and further states as a continuation of the testimony on the preceding page(s):

This is page number \_\_\_\_\_ of \_\_\_\_\_ (total number of pages).

**NOTE:** If additional pages are needed, use form AOC-CR-158A (Affidavit Continuation) for all subsequent pages.

**NOTE TO OFFICIAL ADMINISTERING OATH:** For a multi-page affidavit, complete the oath/affirmation on the last page. If the Affidavit was transcribed by another person for an Affiant who understands English but cannot read, do not swear the scribe to the Affidavit. Only the Affiant is to be sworn to the Affidavit, but read the Affidavit completely to the Affiant before administering the oath/affirmation. For an Affidavit translated into English from a statement in another language, record the oath/affirmation only on the English version, and swear the translator to the Affidavit on Side Two of the last page.

<b>SWORN/AFFIRMED AND SUBSCRIBED TO BEFORE ME</b>		Date
Date	Name (type or print)	Signature Of Affiant
<input type="checkbox"/> Notary	Signature	
<b>SEAL</b>	Date My Commission Expires	County Where Notarized
<input type="checkbox"/> Deputy CSC	<input type="checkbox"/> Assistant CSC	<input type="checkbox"/> Clerk Of Superior Court
<input type="checkbox"/> Superior Court Judge	<input type="checkbox"/> District Court Judge	<input type="checkbox"/> Magistrate

**TRANSLATOR'S AFFIDAVIT**

Name Of Translator (type or print)

I, the translator named above, having been duly sworn or affirmed, depose and say the following:

I have translated into English the Affidavit on the reverse and all additional pages of this Affidavit from \_\_\_\_\_,  
 (identify original language)

and I hereby certify that the translation is a true, complete, and accurate translation to the best of my knowledge and ability based upon (check one)

- the Affiant's verbal relation to me, for which this Affidavit also is a complete and accurate transcription of the verbal statements as related to me, without material omission or substantive alteration.
- the Affiant's written statement in its original language, which is attached to this Affidavit and incorporated herein by reference.

I further certify that I'm qualified to render such a translation by:

- federal certification by the Administrative Office of the United States Courts (AOUSC) as a court interpreter;
- certification by the North Carolina Administrative Office of the Courts (NCAOC) as a court interpreter;
- ATA certification in the requested language combination; and/or
- \_\_\_\_\_  
 (state other basis for qualification to translate)

<b>SWORN/AFFIRMED AND SUBSCRIBED TO BEFORE ME</b>		<i>Date</i>
<i>Date</i>	<i>Name (type or print)</i>	<i>Signature Of Translator</i>
<input type="checkbox"/> <i>Notary</i>	<i>Signature</i>	
<b>SEAL</b>	<i>Date My Commission Expires</i>	<i>County Where Notarized</i>
<input type="checkbox"/> <i>Deputy CSC</i>	<input type="checkbox"/> <i>Assistant CSC</i>	<input type="checkbox"/> <i>Clerk Of Superior Court</i>
<input type="checkbox"/> <i>Superior Court Judge</i>	<input type="checkbox"/> <i>District Court Judge</i>	<input type="checkbox"/> <i>Magistrate</i>